

# 1. jul. 1927

## FAKTA

Dato:

1. jul. 1927

Dagbogens placering:

Det kongelige Bibliotek

Ophavsperson/nøgleperson:

Johannes Larsen

Trykt udgave:

Nej

## RESUMÉ

I anledning af 1.000 året for Altingets oprettelse tog forfatterne Gunnar Gunnarsson og Johannes V. Jensen initiativ til en nyoversættelse af De islandske Sagaer.

Dagbøgerne i 1927 er beskrivelser af natur, fugle og rejsen i Island fra 8 juni til 5. september 1927.

Rejsens formål er indsamling af materiale til illustrationer af de sagasteder og landskaber, hvor sagaernes handlinger udspillede sig.

Omkring 300 penne og tusch illustrationer blev resultatet af de to rejser i 1927 og 1930.

## TRANSSKRIFTION

\*39a

39

1 Juli

Fredag.

Op kl. 6 det regner

Hen til Præstegaardstunet.

Ravne Regnsøver Terner.

Stenpikkere.

Da det ser ud som Solen vil

komme frem et Øjeblik

Skynder jeg mig tilbage og op

til Fossen. Jeg kommer i

god tid og faar 3 – 4 Gange

Sol og Regnbuer og det hele

i Løbet af 5 – 10 Min.

Hjem igen over på Lögberg

for 6. Gang med Tegningen

Heller ikke denne Gang bliver

jeg færdig før Regnen er

der igen. Jeg havde anbragt

Proppen til den nye Tuschfl. i

den gl. og den satans Hund

har pillet den op og pul

veriseret den. Til Tak

faar han Fl. mellem

Ribbenene og forsvinder hen

\*39b

til Vejen, hvor den bliver

siddende til jeg kommer.

Jeg har til Mrg vænnet ham

af med at drive med

Faar, ved at stene ham

med Smaasten og kalder  
ham hinter, allerede 3 die  
Gang gik han stolt forbi  
et Faar med Lam der  
stod ved Vejen.  
Hjem til Mrg Kaffen.  
Det er nu jævnt graat  
over det Hele og regner  
Henad Middag for syvende  
og sidste Gang henne paa  
Lögberg og tegner paa den  
skallede Tegning. Da det be  
gynder at stænke igen hører  
jeg Svaner og ser 6 komme  
svingende hen over Udlø  
bet, hvor de deler sig  
og to flyver Øst paa, de andre  
mod Vest. Da jeg gik var  
den lille Hund i Gang med

\*40a  
at lege med en anden  
Hund saa jeg troede jeg skulde  
slippe for den denne Gang  
Men jeg var ikke naaet  
Hjørnet af Huset, førend jeg  
havde ham i Hælene.

Frokost Smørgås  
Kogt Forel Kaffe  
Regn i store Byger. Maler  
Gærdesmutteungen jeg fandt  
i Forgaars.  
Læser i Kaalund til Middag  
Hvid Sagosuppe Kalv i Karry  
Rødgrød  
Naar jeg ikke skriver Middagen  
op er det i Reglen kogt Bækørred  
Steg el. Karbonader og henkogt  
Frugt (Pærer, eller Annanas el Fersken).  
Efter Kaffen er det Opholdsvejr  
og jeg tager Sydvest og Regnfrakke  
paa og bestemmer mig for at gaa  
tværs over Hraunet<sup>1</sup> til  
Hrafnagjá. Det bliver en

Svedetur. Alle de løse Lavablok  
er på Vejen ligner nærmest  
Koks.

\*40b

I en lille Sø SV for Vejen  
hvor den NØ Vig af þin  
gvallavatn gaar helt ind  
til denne, ser jeg et Par  
Ænder lege og dykke og gaar der  
hen. En Terne slaar efter  
mit Hoved og Rødben  
og Spover er paa Vingerne,  
da jeg kommer derhen ser  
jeg det er Bjergandrikker  
lidt efter letter 6 til  
højre og 2 til venstre  
sammen med 3-4  
Skalleslugere. En Skalle  
slugerand bliver liggende  
og svømmer om med  
3 smaa Ællinger.  
Et par Terner fisker i  
Søen. Videre ud til  
Vejen. Fl Terner nogle  
er særligt Nærgaaende  
formodentlig har de Un  
ger paa en lille Holm  
i þingvallavatn inde i  
Vigen. Rødben.

\*41a

41

Bekkasin atter ved Vejen  
paa paa et fladt  
Skær inde ved Bredden  
sidder en Strømand.  
Jeg gaar den nær paa ca  
2-5 Al<sup>2</sup> uden at den rører  
sig saa gaar den til Søs.  
Efter en Tur på 1 Time 20 m  
naar jeg over Hafnagjá og  
sætter mig paa en Sten ved  
en Varde ved Vejen og nyder  
Udsigten. Hjejler og Spover  
rundt om. Engpibere synger

Lave Skyer skjuler alle Fjæld  
toppe og gør Fjældene sorte  
violette, og Birkekrattet paa  
pingvallasletten mørk graa  
grøn med en lysegrøn Plet  
i Midten, Tuset om Gården.

Der kommer en

Spove kresende og sætter sig  
ved Siden af mig.

Da jeg har røget en Pibe og rejser  
mig bliver Spoven helt hyste  
risk og render og skriger foran

\*41b

mig, hurtigt eskorteret af  
først en saa en til. Skønt  
Kl. er lige ved 10 kan jeg ikke  
dy mig for at gaa lidt op  
paa Højden, og fortsætter  
med Spoverne foran mig  
et par 100de Alen.<sup>3</sup> Jeg kommer  
hurtigt saa højt op at jeg  
kan se Búrfell og Ingólfs  
fjall mod SØ.

[TEGNING]

Burfell.

Det klarer den Vej fra saa jeg  
faar maaske Sol til mit Vand  
fald i Mrg. Saa maa jeg tidligt  
op. Bekkasiner tripper og brum  
mer og en Fugl synger, det  
maa være Vindroslen, dem  
er der mange af og foruden dem  
har jeg ikke set andre  
Smaafugle end Stenpikkere, Vip  
stjerter, Engpibere og Gærdesmutter.

\*42a

42

Jeg kan høre Folk tale i et Hus.

[TEGNING]

[TEGNING]

Ingolfsfjall.

Kl. 10,10 m gaar jeg hjem  
da jeg nærmer mig Kløften  
kommer Spoven igen.



[TEGNING]

\*42b

Hjemme et Par M. før 11½.  
Jeg spørger Kokken der staar i  
Køkkendøren, om jeg kan faa  
et Par Citronvand, det mener  
han, men inviterer mig ind  
på sit Værelse paa et Glas  
Vin, han betror mig, at han  
skal giftes i Mrg. og at han er  
halvfuld, det sidste overflødigt,  
da det er øjensynligt, han  
skænker et par Glas Madeira  
op og Telefonmanden  
der er skf. siden i Gaar aftes  
og knap kan staa oprejst  
slutter sig til os og bemægtiger  
sig Flasken saa drikker vi alle  
3 og Kokken inviterer mig  
til Bryllup og spørger hvor  
dan jeg synes om Maden,  
og da jeg Sandheden tro siger  
at jeg synes den er ganske  
fortrinlig og den bedste jeg  
har faaet siden jeg forlod  
Danmark, erklærer han

\*43a

43

at jeg endelig maa sige hvis der  
er noget jeg vil have lavet  
anderledes, samt meddele  
ham hvad jeg ønsker til  
Frokost, saa skal jeg faa det.  
Jeg faar to Citronvand og gaar  
til Køjs.

---

<sup>1</sup> lavaen

<sup>2</sup> 1,3 – 3,1 m

<sup>3</sup> 62,7 m]

1 Juli

39

Frede.

Op Kl. 6 det regner  
Hun til Trælegaardstuen.  
Rovne Reynspore Tærner.  
Hængskær.

Da det ses ud som I skulde vil  
komme for en et Gæstebud  
Skynede jeg mig tilbage og op  
til Tassen. Jeg kommer i  
god Tid og faar 3-4 Gange  
Sol og Regnbue, det Løb  
i Løbet af 5-10 Min.

Alene i en over paa Løber  
for 6 Gang med Tjeneren.  
Heller ikke denne Gang blev  
jeg jæder for Reynen og  
de igen. Jeg havde ventet  
Troppen til den nye Fristoffe i  
den gl. og den Lutanus Skind  
har puttet dem op og paa  
reiseret den, til Tak  
faar hun Fl. mellem  
Rethen og Jorsvinklen her



til Vgen. Der han bliver  
 siddende til i kommer -  
 I har til Mig venligt som  
 af med at drive med  
 Saa ved at stene han  
 med smaa stene & kugler  
 han kint, allerede 3<sup>de</sup>  
 Gang gik han stolt forbi  
 et Baa med Lørdag  
 stod ved Vgen.  
 Hjem til Mig Kaffen.  
 Det var meget godt  
 over dit Stille & roligt  
 Hjem Midt for syvende  
 & sidste Gang han var  
 Liget & Vgen paa den  
 skønne Tegn. Da det var  
 syvende at stikke i den  
 I Svarer & se & komme  
 svigende hen over Uddø-  
 bet, hvor de dele sig og  
 2 flyve for paa de andre  
 med Værk. Da gik der  
 den lille Hånd i Gang med



40

at lege med en anden  
 skind som jeg troede jeg skulde  
 slippe for den der var gang  
 men jeg var ikke vant  
 til det og skulde prøve og  
 havde været i Hølene.

Troede I var i

Købt Orel Rulpi  
 Regn. store Bygges. Males  
 Gædesmutteren og færdig  
 i Fagvar.

Læser i Kaalmettet Midt  
 Hvid Læggen Rul. Rørry  
 Røllgrøn

Når jeg ikke skiver Midt  
 og er i Rylen købt Oskoven  
 Ky. al. Karbonat og hunkøbt  
 Tømt (Oser og Hørrer og Færdig).

Efter Køben er det Gældstøt  
 og er Læggen og Rørry  
 gaa og hunkøbt til et gaa  
 troe over Rørry til  
 Hørry. Det bliver en  
 Læggen. Altså de tre Læggen  
 Læggen Læggen Læggen  
 Læggen



Den lille Løve for Vognen  
hvor den NO Vej af King  
valleruten gæder helt ind  
til denne ses og et Par  
Ende bys dyph og gæder  
hen. En Tonne slæder efter  
mit Slæde og Rødder  
og Jern og Kan Vognen.  
den kommer dithen at  
og det i Bærgende  
helt efter Løve 6  
Vej og 2 til venter  
sammen med 3-4  
Skallebyger. En Skalle  
slæder og bliver bys  
og sammen om  
3 venter Ellinger.  
Et Par Tonne Jern  
sain Vidne indtil  
Vognen for Tonne  
er rigtig Kænga  
formodentlig. Men de  
ger paa de Løve  
i Pargvalleruten  
uden Rødder



Bockassin Otto var Vys  
 gran gran et flædt  
 I kar inde ved Borch  
 sidde en skinnende  
 I gav den nu par 15  
 12 5-16 inde den rive  
 ej saa gav den til Vis  
 Efter en Ture paa 1 Ture 2 km  
 naar gik over Rappagri og  
 satte sig paa en sten ved  
 en Vælde med Vys og nyde  
 Udsigten Hyske og Pomer  
 nyde om i Lyske syng  
 Lave Skye skulde alle Gæst  
 tyng og sin Fælden sorte  
 violet og Berkekratten paa  
 Ringvallerliden mørk grøn  
 grøn med en lysere Blå  
 i Midten Turret om Graven  
 Der komme en  
 Spore kridende og satte sig  
 ved Fælden af mig  
 Da gik der rigt en Pibe og røg  
 mig bløde Spore helt lyse  
 rind og vinder og skog Lora

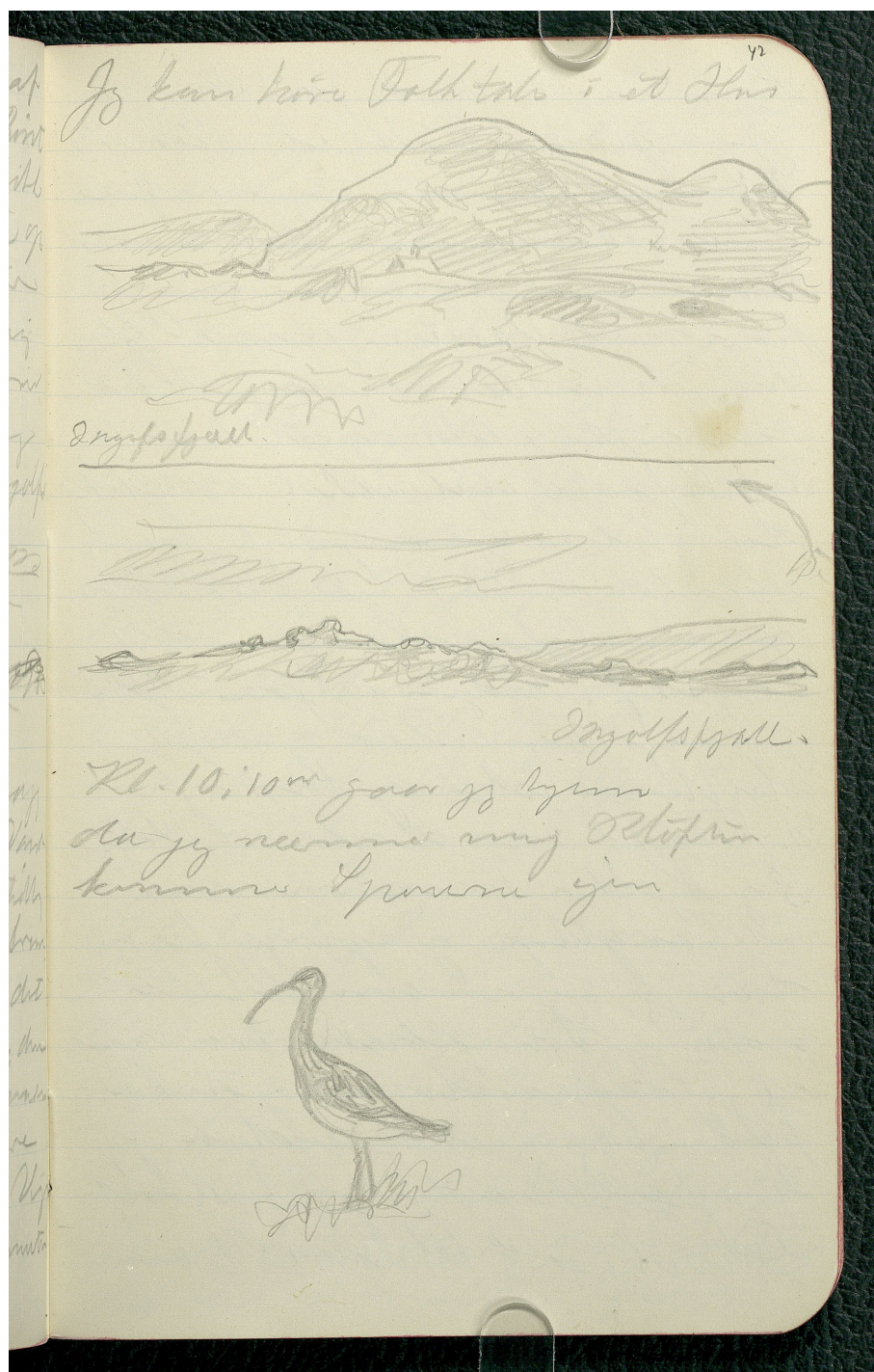


mig hushjælp og kostede at  
 først en søn en til. Christ  
 Kl. og hi med 10 kan og ikk  
 dy mig for at gaa lidt op  
 paa Højden og fortsætte  
 med Iversee for mig  
 et 600 1000. Jeg kommer  
 hushjælp søn mig at jeg  
 kan se Buxfjell og Tringolf  
 fjall med 34.

~~Buxfjell  
 Tringolf~~

Buxfjell  
 Dit klare den 24 Jan 1800  
 for minde det til min Vær  
 fuld. Mø. San man og till  
 ge. Bekænnelse tykke og bren  
 søn og en Fyld synges, det  
 man var Vin drossen, den  
 og nu minde af og for  
 den har jeg ikk set andre  
 Smukke og Tringolf Vige  
 Strø. Cryingen og Gardromm







Lyngby d. 10. M. Febr. 11 1/2.  
 Jeg skriver Rodhu de staa i  
 Rottensdalen om jeg kan sende  
 et Par Litronvand, det kunne  
 han, men inviter mig ind  
 paa sit Vardse paa et Glas  
 Vin, han betror mig at han  
 skal gifte sig. Og at han  
 trodsfuldt, det vilde overflyde  
 da det er genoplyst, han  
 staaet et Par Glas Mashed  
 og 3 Telefonhørdene der  
 er sket, siden i Gaa efter  
 5 Konge kan staa givet  
 slutte sig til os og bemærke  
 2. Deinde om drikke et alts  
 3. Rodhu inviter mig  
 til Bryllup og spise hos  
 dem og synes om Maden  
 5 da 25 Tandbuden tro mig  
 at Synis der er ganske  
 festende, 3 den bedste 7  
 han fandt siden 78 faldet  
 Dammus beklaues han



at y mere endelig i bvide  
 43  
 i. Pragt y vil have baret  
 andvilde samt meddele  
 kann hvad y arstye til  
 trokret saa skal y faa det  
 Ig faa 2 Citroner i gaa  
 til Roys.

2 Juli Lørdag  
 Op Kl. 6 g op til Vandfaldet.  
 Der er giholder sig med  
 aftrykblase / Regn, Kuppe  
 Brokret, og y hængsaa  
 Efend hængsaa færdy  
 Middel Rindellig  
 2 Kald. Aps. Appalaris  
 Ud at tyne.  
 Tidlig: Seng.  
 Ofte at y as komin  
 Sen andannem det at sat  
 Urydne, een yilke damme  
 g gæ yilke til Kl. 3 i  
 3 Juli Lørdag  
 Op Kl. 7. g op til Vandfaldet  
 For at kontrollere det. Tolshin  
 da det e mæde. Græmpe



# KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Johannes Larsens rejserute i Island 1927

|            |                   |            |                      |
|------------|-------------------|------------|----------------------|
| 13.06.1927 | [1] Reykjavík     | 03.08.1927 | [13] Gilsbakki       |
| 23.06.1927 | [2] Þingvellir    | 06.08.1927 | [14] Norðtunga       |
| 03.07.1927 | [1] Reykjavík     | 07.08.1927 | [15] Hreðavatn       |
| 05.07.1927 | [3] Hlíðarendakot | 08.08.1927 | [16] Svignaskarð     |
| 09.07.1927 | [4] Múlakot       | 09.08.1927 | [10] Borgarnes       |
| 10.07.1927 | [5] Hallgeirsey   | 10.08.1927 | [17] Urriðaa         |
| 11.07.1927 | [6] Bergþórshvoll | 11.08.1927 | [10] Borgarnes       |
| 14.07.1927 | [7] Stóra-Hof     | 12.08.1927 | [18] Krossar         |
| 17.07.1927 | [8] Keldur        | 14.08.1927 | [19] Gröf            |
| 20.07.1927 | [7] Stóra-Hof     | 15.08.1927 | [20] Ólafsvík        |
| 22.07.1927 | [1] Reykjavík     | 18.08.1927 | [21] Bjarnarhöfn     |
| 23.07.1927 | [9] Mosfell       | 20.08.1927 | [22] Stykkishólmur   |
| 26.07.1927 | [1] Reykjavík     | 26.08.1927 | [10] Borgarnes       |
| 28.07.1927 | [10] Borgarnes    | 28.08.1927 | [1] Reykjavík        |
| 01.08.1927 | [11] Reykholt     | 31.08.1927 | Sejler fra Reykjavík |
| 02.08.1927 | [12] Húsafell     |            |                      |